



Obsah

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 196/01	Výmenný kurz eura	1
---------------	-------------------------	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2014/C 196/02	Reorganizačné opatrenie – Rozhodnutie o reorganizačnom opatrení týkajúcom sa spoločnosti Societatea Carpatica Asig S.A.	2
2014/C 196/03	Reorganizačné opatrenie – Rozhodnutie o reorganizačnom opatrení poisťovne DIRECT Pojišťovna a. s. v likvidácii	3

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

Dozorný úrad EZVO

2014/C 196/04	Štátna pomoc – rozhodnutie o nevznesení námietok	4
2014/C 196/05	Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]	5

2014/C 196/06	Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]	7
---------------	---	---

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2014/C 196/07	Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane	9
---------------	---	---

INÉ AKTY

Európska komisia

2014/C 196/08	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	20
---------------	---	----

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

25. júna 2014

(2014/C 196/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3615	CAD	Kanadský dolár	1,4620
JPY	Japonský jen	138,73	HKD	Hongkongský dolár	10,5537
DKK	Dánska koruna	7,4550	NZD	Novozélandský dolár	1,5652
GBP	Britská libra	0,80225	SGD	Singapurský dolár	1,7028
SEK	Švédska koruna	9,1734	KRW	Juhokórejský won	1 387,97
CHF	Švajčiarsky frank	1,2168	ZAR	Juhoafrický rand	14,4494
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	8,4884
NOK	Nórska koruna	8,3585	HRK	Chorvátska kuna	7,5765
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 458,09
CZK	Česká koruna	27,435	MYR	Malajzijský ringgit	4,3902
HUF	Maďarský forint	307,23	PHP	Filipínske peso	59,714
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	45,9875
PLN	Poľský zlotý	4,1504	THB	Thajský baht	44,208
RON	Rumunský lei	4,3925	BRL	Brazílsky real	3,0133
TRY	Turecká líra	2,9135	MXN	Mexické peso	17,7689
AUD	Austrálsky dolár	1,4539	INR	Indická rupia	81,8704

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Reorganizačné opatrenie

Rozhodnutie o reorganizačnom opatrení týkajúcom sa spoločnosti Societatea Carpatica Asig S.A.

(2014/C 196/02)

Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES z 19. marca 2001 o reorganizácii a likvidácii poisťovní

Poisťovňa	Spoločnosť Carpatica Asig S.A., so sídlom na ulici Nicolaus Olahus č. 5, Turnul A, et.3-6, Centrul de Afaceri Sibiu, jud. Sibiu, Sibiu, Rumunsko zaevidovaná v obchodnom registri pod č. J32/1053/29.11.1996, daňové identifikačné číslo 8990884
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	ROZHODNUTIE č. 183 zo 16. mája 2014 o začatí konania o finančnej reštrukturalizácii na základe plánu finančného ozdravenia spoločnosti Carpatica Asig S.A.
Príslušné orgány	Autoritatea de Supraveghere Financiară (Úrad pre finančný dohľad, A.S.F.), so sídlom na ulici Splaiul Independenței č. 15, sektor 5, Bukurešť, Rumunsko
Orgán dohľadu	Autoritatea de Supraveghere Financiară (Úrad pre finančný dohľad, A.S.F.), so sídlom na ulici Splaiul Independenței č. 15, sektor 5, Bukurešť, Rumunsko
Vymenovaný správca	—
Rozhodné právo	Rumunsko mimoriadne nariadenie vlády č. 93/2012 o zriadení, organizácii a fungovaní Úradu pre finančný dohľad, ktoré sa schválilo spolu so zmenami zákonom č. 113/2013 (v znení zmien); zákon č. 503/2004 o finančnom ozdravení, platobnej neschopnosti, rozpustení a dobrovoľnej likvidácii obchodnej činnosti v oblasti poisťovníctva (znovu uverejnený); zákon č. 32/2000 o poisťovníctve a dohľade nad poisťovníctvom v znení zmien.

Reorganizačné opatrenie**Rozhodnutie o reorganizačnom opatrení poisťovne DIRECT Pojišťovna a. s. v likvidácii**

(2014/C 196/03)

Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES z 19. marca 2001 o reorganizácii a likvidácii poisťovní.

Poisťovňa	DIRECT Pojišťovna, a.s. v likvidácii so sídlom Jankovcova 1566/2b 170 00 Praha 7 ČESKÁ REPUBLIKA
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	Rozhodnutie Českej národnej banky z 18. marca 2014, č.k. 2014/2850/570, Sp.zn. Sp/2014/41/571, o odobratí povolenia na vykonávanie poisťovacej činnosti, ktoré nadobudlo účinnosť 1. apríla 2014.
Príslušné orgány	Česká národní banka so sídlom Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Orgán dohľadu	Česká národní banka so sídlom Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Vymenovaný likvidátor	Za likvidátora poisťovne DIRECT Pojišťovna bol rozhodnutím Českej národnej banky z 18. marca 2014, č.j. 2014/2738/570, Sp.zn.: Sp/2014/33/573, vymenovaný Ing. Roman Fink s bydliskom Dolní Bělá – Lité 48, PSČ: 331 52, narodený 24. marca 1978.
Rozhodné právo	Právo Českej republiky, a najmä príslušné ustanovenia zákona č. 89/2012 Zb. občianskeho zákonníka v znení zmien, zákona č. 90/2012 Zb. o obchodných korporáciách v znení zmien a zákona č. 277/2009 Zb. o poisťovníctve v znení zmien.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

DOZORNÝ ÚRAD EZVO

Štátna pomoc – rozhodnutie o nevznesení námietok

(2014/C 196/04)

Dozorný úrad EZVO nemá námietky proti tomuto opatreniu štátnej pomoci:

Dátum prijatia rozhodnutia:	26. februára 2014
Vec č.:	73992
Rozhodnutie č.:	90/14/COL
Štát EZVO:	Island
Názov (a/alebo meno príjemcu):	Fond Norðurþing Harbour
Právny základ:	článok 61 ods. 3 písm. c) Dohody o EHP
Typ opatrenia:	individuálna štátna pomoc
Účel:	financovanie infraštruktúry na regionálny rozvoj
Forma pomoci:	vlastné imanie, úver pre obec a podriadený úver
Rozpočet:	969 mil. ISK
Trvanie:	15 rokov v prípade úveru pre obec a 25 rokov v prípade podriadeného úveru
Odvetvia hospodárstva:	prístavná infraštruktúra
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:	State Treasury, The Ministry of Industries and Innovation Skúlagata 4 150 Reykjavík ICELAND a Bureau of Norðurþing Ketilsbraut 7 – 9 640 Húsavík ICELAND

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na webovej stránke Dozorného úradu EZVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]

(2014/C 196/05)

ČASŤ I

Referenčné číslo pomoci	GBER 2/2014/R&D	
Štát EZVO	Nórsko	
Región	Oslo a Akershus	
Orgán poskytujúci pomoc	Názov	Mesto Oslo
	Adresa	City Hall N-0037 Oslo Nórsko
	Webová stránka	www.oslo.kommune.no
Názov opatrenia pomoci	Regionálny inovačný program na rok 2014	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Prop. 1 S (2012 – 2013) http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013--20122013.html?id=703367	
Webový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci	http://www.akershus.no/ansvarsomrader/neringsutvikling/innovasjon%20og%20nettverk/regionalt-innovasjonsprogram/	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	áno
Trvanie	Schéma pomoci	od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	Všetky odvetvia
Typ príjemcu	MSP	áno
	Veľké podniky	áno
Rozpočet	Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	Celková suma (2014) 1 351 250 EUR
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	áno

ČASŤ II

Všeobecné ciele (uved'te)	Ciele (uved'te)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy pre MSP v %
Pomoc pre MSP na poradenské služby a na účasť MSP na veľtrhoch (čl. 26 – 27)	Pomoc pre MSP na poradenské služby (čl. 26)	50 %	
Pomoc na výskum, vývoj a inovácie (čl. 30 – 37)	Pomoc mladým inovačným podnikom (čl. 35)	1 milión EUR	
	Pomoc na poradenské služby zamerané na inovácie a na služby na podporu inovácií (čl. 36)	200 000 EUR na príjemcu pomoci v priebehu troch rokov	
Pomoc na podporu vzdelávania (čl. 38 – 39)	Špecifické vzdelávanie (čl. 38 ods. 1)	25 %	
	Všeobecné vzdelávanie (čl. 38 ods. 2)	60 %	

Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]

(2014/C 196/06)

ČASŤ I

Referenčné číslo pomoci	GBER 3/2014/TRA	
Štát EZVO	Nórsko	
Orgán poskytujúci pomoc	Názov	Innovation Norway
	Adresa	PO Box 448 Sentrum N-0104 Oslo Nórsko
	Webová stránka	www.innovationnorway.com
Názov opatrenia pomoci	Bioenergy Scheme (schéma pre bioenergiu)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Štátny rozpočet, Zelená kniha 1 S (2013 – 2014) návrh predložený parlamentu (návrh uznesenia parlamentu) kapitola 1150 bod 50, s. 115, a kapitola 1149 bod 73, s. 110 ⁽¹⁾ http://www.regjeringen.no/pages/38489957/PDFS/PRP201320140001LMDDDDPDFS.pdf	
Webový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci	http://www.innovasjon Norge.no/Landbruk/Tjenester/Bioenergi/Bioenergiprogrammet/	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	áno
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	Platnosť uvedenej schémy pomoci uplynie.	Platnosť GBER 3/2009/TRA uplynula 1.1.2014
Trvanie	Schéma pomoci	od 1.2.2014 do 31.12.2014
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	áno
Typ príjemcu	MSP	áno
	Veľké podniky	áno
Rozpočet	Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	2 milióny NOK ročne
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	áno

⁽¹⁾ Prop. 1 S (2013–2014) Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak) Kap. 1150 post 50, side 115 og Kap 1149 post 73, side 110.

ČASŤ II

Všeobecné ciele (uved'te)	Ciele (uved'te)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy pre MSP v %
Pomoc na podporu vzdelávania (čl. 38 – 39)	Špecifické vzdelávanie (čl. 38 ods. 1)	25 %	
	Všeobecné vzdelávanie (čl. 38 ods. 2)	60 %	

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu plochých výrobkov
z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na
Taiwane**

(2014/C 196/07)

Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bol doručený podnet podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), v ktorom sa tvrdí, že dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane je dumpingový, a preto spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Únie.

1. Podnet

Podnet podala 13. mája 2014 spoločnosť EUROFER (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje viac než 25 % celkovej výroby plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena v Únii.

2. Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania

Výrobkom, ktorý je predmetom tohto prešetrovania, sú ploché valcované výrobky z nehrdzavejúcej ocele, ktoré nie sú inak spracované než valcovaním za studena (úberom za studena) (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).

3. Tvrdenie o dumpingu

Údajným dumpingovým výrobkom je výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane (ďalej len „príslušné krajiny“) v súčasnosti patriaci pod číselné znaky KN 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81 a 7220 20 89. Tieto číselné znaky KN sa uvádzajú len pre informáciu.

Keďže vzhľadom na ustanovenia článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa Čínska ľudová republika považuje za krajinu s netrhovým hospodárstvom, navrhovateľ stanovil normálnu hodnotu pre dovoz z Čínskej ľudovej republiky na základe ceny v tretej krajine s trhovým hospodárstvom, a to v Spojených štátoch amerických. Tvrdenie o dumpingu je založené na porovnaní takto stanovenej normálnej hodnoty s vývoznou cenou (na úrovni ceny zo závodu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, pri jeho predaji na vývoz do Únie.

Vzhľadom na to, že v súvislosti s Taiwanom nie sú k dispozícii spoľahlivé údaje o domácich cenách, sa tvrdenie o dumpingu zakladá na porovnaní vytvorenej normálnej hodnoty (výrobné náklady, predajné, všeobecné a administratívne náklady – ďalej len „PVA“ – a zisk) s vývoznou cenou (na úrovni ceny zo závodu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, pri jeho predaji na vývoz do Únie.

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

Dumpingové rozpätia vypočítané na tomto základe sú pri oboch príslušných krajinách výrazné.

4. Tvrdenie o ujme a príčinná súvislosť

Navrhovateľ poskytol dôkazy o tom, že dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušných krajín sa v absolútnom vyjadrení a z hľadiska podielu na trhu celkovo zvýšil.

Z *prima facie* dôkazov poskytnutých navrhovateľom vyplýva, že objem a ceny dovážaného výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, mali okrem iných dôsledkov negatívny vplyv na množstvá predané výrobným odvetvím Únie, úroveň ním účtovaných cien a na jeho podiel na trhu, čo malo za následok výrazné nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť, finančnú situáciu a zamestnanosť vo výrobnom odvetví Únie.

5. Postup

Keďže Komisia potom, ako informovala členské štáty, usúdila, že podnet bol podaný výrobným odvetvím Únie alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia konania, Komisia týmto začína prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia.

Na základe prešetrovania sa stanoví, či výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania a ktorý pochádza z príslušných krajín, je dumpingový a či tento dumpingový dovoz spôsobil výrobnému odvetviu Únie ujmu. Ak sa tieto závery potvrdia, prešetrovaním sa overí, či by uloženie opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie.

5.1. Postup stanovenia dumpingu

Vyvážajúci výrobcovia⁽¹⁾ výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušných krajín sa vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní, ktoré uskutočňuje Komisia.

5.1.1. Prešetrovanie vyvážajúcich výrobcov

5.1.1.1. Postup pri výbere vyvážajúcich výrobcov, ktorí sa majú prešetriť v príslušných krajinách

a) Výber vzorky

Vzhľadom na možný veľký počet vyvážajúcich výrobcov v príslušných krajinách, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt môže Komisia obmedziť počet prešetrovaných vyvážajúcich výrobcov na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky. Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, sa týmto všetci vyvážajúci výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť v lehote 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak, a musia poskytnúť Komisii informácie o svojich spoločnostiach tak, ako sa požaduje v prílohe I k tomuto oznámeniu.

Komisia v záujme získania informácií, ktoré považuje za potrebné na účely výberu vzorky vyvážajúcich výrobcov, osloví aj orgány príslušných krajín a môže osloviť aj akékoľvek známe združenia vyvážajúcich výrobcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

⁽¹⁾ Vyvážajúci výrobca je akákoľvek spoločnosť v príslušných krajinách, ktorá vyrába a vyváža výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, na trh Únie, priamo alebo prostredníctvom tretej strany vrátane akýchkoľvek s ňou prepojených spoločností, ktoré sú zapojené do výroby, domáceho predaja alebo vývozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

Ak je potrebný výber vzorky, vyvážajúcich výrobcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu do Únie, ktorý možno primerane prešetriť v rámci stanovenej lehoty. Všetkým známym vyvážajúcim výrobcom, orgánom príslušných krajín a združeniam vyvážajúcich výrobcov Komisia oznámi, v prípade potreby prostredníctvom orgánov príslušných krajín, ktoré spoločnosti boli vybrané do vzorky.

Komisia v záujme získania informácií, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami, zašle dotazníky vyvážajúcim výrobcom vybraným do vzorky, všetkým známym združeniam vyvážajúcich výrobcov a orgánom príslušných krajín.

Všetci vyvážajúci výrobcovia vybraní do vzorky budú musieť do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky predložiť vyplnený dotazník, pokiaľ nie je uvedené inak.

Bez toho, aby bolo dotknuté prípadné uplatňovanie článku 18 základného nariadenia, spoločnosti, ktoré súhlasili so svojim prípadným zaradením do vzorky, ale neboli do nej vybrané, sa budú považovať za spolupracujúce (ďalej len „spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky“). Bez toho, aby bolo dotknuté ďalej uvedené písmeno b), antidumpingové clo, ktoré môže byť uplatnené na dovoz realizovaný spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami nezaradenými do vzorky, nepresiahne vážené priemerné dumpingové rozpätie stanovené pre vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky⁽¹⁾.

b) Individuálne dumpingové rozpätie pre spoločnosti nezahrnuté do vzorky

Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky môžu podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia požiadať, aby Komisia stanovila ich individuálne dumpingové rozpätia (ďalej len „individuálne dumpingové rozpätie“). Vyvážajúci výrobcovia, ktorí by chceli požiadať o individuálne dumpingové rozpätie, si musia vyžiadať dotazník a vrátiť ho riadne vyplnený do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak. Komisia takisto prešetrí, či im môže byť uložené individuálne clo v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia. Tí vyvážajúci výrobcovia z krajiny s nethovým hospodárstvom, ktorí sú toho názoru, že u nich pri výrobe a predaji výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, prevládajú podmienky trhového hospodárstva, môžu na tento účel predložiť riadne odôvodnenú žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „žiadosť o THZ“) a vrátiť ju riadne vyplnenú v lehotách stanovených nižšie v časti 5.1.1.2 písm. b).

Vyvážajúci výrobcovia, ktorí žiadajú o individuálne dumpingové rozpätie, by však mali vziať na vedomie, že Komisia môže napriek tomu rozhodnúť o tom, že nestanoví ich individuálne dumpingové rozpätie, napríklad v prípade, keď je počet vyvážajúcich výrobcov taký veľký, že takéto stanovenie by bolo nadmieru zložité a bránilo by včasnému ukončeniu prešetrovania.

5.1.1.2. Ďalší postup v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami z príslušnej krajiny s nethovým hospodárstvom

a) Výber tretej krajiny s trhovým hospodárstvom

V súlade s ustanoveniami uvedenými nižšie v časti 5.1.2.2 písm. b) a v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa v prípade dovozu z Čínskej ľudovej republiky normálna hodnota stanoví na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. Na tento účel Komisia vyberie vhodnú tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom. Komisia predbežne vybrala Spojené štáty americké. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú na pripomienkovanie vhodnosti tohto výberu do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Na základe informácií, ktoré má Komisia k dispozícii, sa iní dodávatelia do Únie z krajín s trhovým hospodárstvom nachádzajú okrem iného v Indii, Juhoafrickej republike, Južnej Kórei a na Taiwane. S cieľom nakoniec vybrať tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom Komisia preskúma, či existuje výroba a predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, v týchto tretích krajinách s trhovým hospodárstvom, v prípade ktorých existujú náznaky, že sa uskutočňuje výroba výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

⁽¹⁾ Podľa článku 9 ods. 6 základného nariadenia sa do úvahy nebudú brať žiadne nulové rozpätia, rozpätia *de minimis* ani rozpätia stanovené za okolností uvedených v článku 18 základného nariadenia.

b) Zaobchádzanie s vyvážajúcimi výrobcami z príslušnej krajiny s netrhovým hospodárstvom

V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia individuálni vyvážajúci výrobcovia v príslušnej krajine, ktorí sú toho názoru, že u nich pri výrobe a predaji výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, prevládajú podmienky trhového hospodárstva, môžu na tento účel predložiť riadne odôvodnenú žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „žiadosť o THZ“). THZ im bude priznané, ak z posúdenia žiadosti o THZ vyplynie, že sú splnené kritériá uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia⁽¹⁾. Dumpingové rozpätie vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo priznané THZ, sa vypočíta v maximálnej možnej miere a bez toho, aby tým bolo dotknuté využitie dostupných skutočností podľa článku 18 základného nariadenia, použitím ich vlastnej normálnej hodnoty a vývozných cien v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia.

Komisia zašle formuláre žiadosti o THZ všetkým vyvážajúcim výrobcom v Čínskej ľudovej republike vybraným do vzorky a spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom nezaraďeným do vzorky, ktorí majú záujem požiadať o individuálne dumpingové rozpätie, ako aj všetkým známym združeniam vyvážajúcich výrobcov a orgánom Čínskej ľudovej republiky. Komisia posúdi len tie žiadosti o THZ, ktoré predložili vyvážajúci výrobcovia z Čínskej ľudovej republiky vybraní do vzorky alebo spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaraďení do vzorky, ktorých žiadosť o individuálne dumpingové rozpätie bola schválená.

Všetci vyvážajúci výrobcovia žiadajúci o THZ musia predložiť vyplnený formulár žiadosti o THZ do 21 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky alebo rozhodnutia o tom, že sa výber vzorky neuskutoční, pokiaľ nie je uvedené inak.

5.1.2. Prešetrovanie neprepojených dovozcov⁽²⁾ ⁽³⁾

Neprepojení dovozcovia výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušných krajín do Únie sa vyzývajú na účasť na tomto prešetrovaní.

Vzhľadom na možný veľký počet neprepojených dovozcov, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt môže Komisia obmedziť počet neprepojených dovozcov, ktorí sa budú prešetrovať, na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky. Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, sa týmto všetci neprepojení dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene vyzývajú, aby sa prihlásili Komisii. Tieto strany tak musia urobiť v lehote 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak, a musia poskytnúť Komisii informácie o svojich spoločnostiach tak, ako sa požaduje v prílohe II k tomuto oznámeniu.

Komisia v záujme získania informácií, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky neprepojených dovozcov, môže osloviť aj všetky známe združenia dovozcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

⁽¹⁾ Vyvážajúci výrobcovia musia preukázať predovšetkým, že: i) obchodné rozhodnutia a náklady sa stanovujú na základe trhových podmienok a bez závažných zásahov štátu; ii) firmy majú jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré podliehajú nezávislému auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a ktoré sa používajú na všetky účely; iii) neexistujú žiadne výrazné narušenia pretrvávajúce z bývalého systému netrhového hospodárstva; iv) zákonmi o konkurze a o vlastníctve sa zaručuje právna istota a stabilita a v) prepočty výmenných kurzov sa vykonávajú na základe trhových sadzieb.

⁽²⁾ Do vzorky môžu byť zaradení iba dovozcovia neprepojení s vyvážajúcimi výrobcami. Dovozcovia, ktorí sú prepojení s vyvážajúcimi výrobcami, musia v súvislosti s týmito vyvážajúcimi výrobcami vyplniť prílohu I k dotazníku. V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované treťou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu; alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, len ak majú medzi sebou nasledovné vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagrína. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

⁽³⁾ Údaje poskytnuté neprepojenými dovozcami môžu byť použité aj v súvislosti s inými aspektmi tohto prešetrovania, než je stanovenie dumpingu.

Ak je potrebný výber vzorky, dovozcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, v Únii, ktorý možno primerane prešetriť v rámci stanovenej lehoty. Všetkým známym neprepojeným dovozcom a združeniam dovozcov Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

Komisia v záujme získania informácií, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania, zašle dotazníky neprepojeným dovozcom zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam dovozcov. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak.

5.2. *Postup na stanovenie ujmy a prešetrovanie výrobcov z Únie*

Stanovenie ujmy sa zakladá na nesporných dôkazoch a zahŕňa objektívne preskúmanie objemu dumpingového dovozu, jeho účinkov na ceny na trhu Únie a následný vplyv takéhoto dovozu na výrobné odvetvie Únie. V záujme stanovenia, či výrobné odvetvie Únie utrpelo ujmu, sa výrobcovia z Únie vyrábajúci výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní, ktoré uskutočňuje Komisia.

Vzhľadom na veľký počet výrobcov z Únie, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt sa Komisia rozhodla obmedziť počet prešetrovaných výrobcov z Únie na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky. Výber vzorky sa uskutoční v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

Komisia predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie. Podrobnosti možno nájsť v spise, ktorý je k dispozícii na nahliadnutie zainteresovaným stranám. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa so spisom oboznámili (na tento účel by sa mali obrátiť na Komisiu s využitím kontaktných údajov uvedených nižšie v časti 5.6). Ostatní výrobcovia z Únie alebo zástupcovia konajúci v ich mene, ktorí sa domnievajú, že existujú dôvody, na základe ktorých by mali byť zaradení do vzorky, sa musia obrátiť na Komisiu do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, tak musia urobiť do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Všetkým známym výrobcom z Únie a/alebo združeniam výrobcov z Únie Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli s konečnou platnosťou vybrané do vzorky.

Komisia v záujme získania informácií, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania, zašle dotazníky výrobcom z Únie zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam výrobcov z Únie. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak.

5.3. *Postup posudzovania záujmu Únie*

Ak sa týmto preukáže existencia dumpingu a spôsobenej ujmy, rozhodne sa v zmysle článku 21 základného nariadenia o tom, či by prijatie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie. Výrobcovia z Únie, dovozcovia a ich zastupujúce združenia, používatelia a ich zastupujúce združenia a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa vyzývajú, aby sa prihlásili do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Aby sa organizácie zastupujúce spotrebiteľov mohli zúčastniť na prešetrovaní, musia v rámci rovnakej lehoty preukázať objektívnu súvislosť medzi svojimi činnosťami a výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania.

Strany, ktoré sa prihlásia v rámci uvedenej lehoty, môžu Komisii poskytnúť informácie týkajúce sa záujmu Únie do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak. Tieto informácie môžu byť poskytnuté v ľubovoľnom formáte alebo prostredníctvom vyplnenia dotazníka vyhotoveného Komisiou. V každom prípade sa informácie predložené podľa článku 21 zohľadnia len vtedy, ak budú v čase ich predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

5.4. **Iné písomné podania**

V súlade s ustanoveniami tohto oznámenia sa týmto všetky zainteresované strany vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Pokiaľ nie je uvedené inak, tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

5.5. **Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie**

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie, ktoré vykonávajú prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie by mala byť podaná písomne a mali by sa v nej uvádzať dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa počiatočnej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie. Neskôr sa žiadosti o vypočutie musia predkladať v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

5.6. **Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondencie**

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytujú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako „Limited“, sa vyžaduje, aby predložili súhrn týchto informácií podľa článku 19 ods. 2 základného nariadenia, ktoré nemajú dôverný charakter a ktoré budú označené ako „For inspection by interested parties“. Tento súhrn by mal byť dostatočne podrobný, aby umožnil pochopiť podstatu dôverne poskytnutých informácií. Ak zainteresovaná strana, ktorá poskytuje dôverné informácie, nepredloží ich súhrn, ktorý nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a kvalite, nemusí sa na takéto informácie prihliadať.

Zainteresované strany sa vyzývajú, aby všetky podania a žiadosti poskytli e-mailom vrátane naskenovaných splnomocnení a osvedčení, s výnimkou rozsiahlych odpovedí, ktoré sa predkladajú na nosičoch CD-ROM alebo DVD osobne alebo doporučenou zásielkou. Použitím e-mailu zainteresované strany vyjadrujú súhlas s pravidlami platiacimi pre elektronické podania, ktoré sú obsiahnuté v dokumente „KOREŠPONDENCIA S EURÓPSKOU KOMISIOU V PRÍPADOCH OCHRANY OBCHODU“ uverejnenom na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresované strany musia uviesť svoje meno (názov), adresu, telefónne číslo a platnú e-mailovú adresu a mali by zabezpečiť, aby bola uvedená e-mailová adresa funkčným oficiálnym pracovným e-mailom, ktorý sa denne kontroluje. Po poskytnutí kontaktných údajov bude Komisia komunikovať so zainteresovanými stranami iba e-mailom, pokiaľ výslovne nepožiadajú o doručenie všetkých dokumentov Komisii prostredníctvom iných komunikačných prostriedkov alebo ak povaha dokumentov, ktoré sa majú zaslať, nevyžaduje použitie doporučenej zásielky. Ďalšie pravidlá a informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou vrátane zásad, ktoré sa vzťahujú na podania e-mailom, nájdete zainteresované strany v pokynoch o komunikácii so zainteresovanými stranami, ktoré sú uvedené vyššie.

Korešpondenčná adresa Komisie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail:

a) TRADE-AD607-SSCR-DUMPING@ec.europa.eu, pričom túto adresu majú používať vyvážajúci výrobcovia, prepojení dovozcovia, ich združenia a zástupcovia príslušných krajín.

⁽¹⁾ Dokument označený ako „Limited“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

b) TRADE-AD607-SSCR-INJURY@ec.europa.eu, pričom túto adresu majú používať výrobcovia z Únie, neprepojení dovozcovia, dodávatelia, používatelia, spotrebitelia a ich združenia v rámci Únie.

6. Nespolutrása

V prípadoch, ak niektorá zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť potrebné informácie, alebo ich neposkytne v príslušných lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, je možné v súlade s článkom 18 základného nariadenia dospieť na základe dostupných skutočností k dočasným alebo ku konečným zisteniam potvrdzujúcim alebo vyvracajúcim tvrdenia.

Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespolutrása alebo spolutrása iba čiastočne, a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolutrásala.

Neposkytnutie odpovede na elektronickom nosiči dát sa nepovažuje za nespolutrásu, ak zainteresovaná strana dokáže, že poskytnutie požadovanej odpovede by jej spôsobilo ďalšiu neprimeranú záťaž alebo ďalšie neprimerané výdavky. Zainteresovaná strana by sa mala okamžite obrátiť na Komisiu.

7. Úradník pre vypočutie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočutie pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôveryhodnosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v záujme zabezpečenia plného uplatnenia práv zainteresovaných strán na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala podať písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa počiatočnej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskoršie žiadosti o vypočutie sa musia predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

Úradník pre vypočutie takisto poskytne príležitosti na vypočutie za účasti strán, na ktorom bude možné predložiť rôzne stanoviská a protiargumenty týkajúce sa otázok súvisiacich okrem iného s dumpingom, ujmou, príčinnou súvislosťou a záujmom Únie. Takéto vypočutie sa spravidla koná najneskôr koncom štvrtého týždňa po zverejnení dočasných zistení.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/.

8. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 6 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V súlade s článkom 7 ods. 1 základného nariadenia možno uložiť dočasné opatrenia najneskôr do deväť mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

9. Spracúvanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi zhromaždenými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾.

(1) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

PRÍLOHA I

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Verzia „Limited“ ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Verzia „For inspection by interested parties“ |
| | (označte príslušné políčko) |

**ANTIDUMPINGOVÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU PLOCHÝCH VÝROBKOV Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE
VALCOVANÝCH ZA STUDENA S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE A NA TAIWANE**

INFORMÁCIE PRE VÝBER VZORKY VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV
Z ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKY A TAIWANU

Tento formulár má vyvážajúcim výrobcom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane pomôcť pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky požadovaných v časti 5.1.1. oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“, ako aj verzia „For inspection by interested parties“ by mali byť zaslané späť Komisii, ako sa stanovuje v oznámení o začatí konania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uved'te obrat spoločnosti v jej účtovnej mene v období od 1. januára 2013 do 31. decembra 2013 (predaj na vývoz do Únie za každý z 28 členských štátov ⁽²⁾ osobitne a spolu a predaj na domácom trhu) plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena podľa vymedzenia v oznámení o začatí konania a zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu a menu.

	V tonách		Hodnota v účtovnej mene Uved'te použitú menu
	Spolu:		
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, vyrobeného vašou spoločnosťou, na vývoz do Únie za každý z 28 členských štátov osobitne a spolu	Spolu:		
	Uved'te každý členský štát ⁽³⁾ :		
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, vyrobeného vašou spoločnosťou, na domácom trhu			

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Chorvátsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

⁽³⁾ V prípade potreby doplňte ďalšie riadky.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ ⁽¹⁾

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Také činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, resp. spracovanie výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo obchodovanie s ním.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uveďte akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. INDIVIDUÁLNE DUMPINGOVÉ ROZPÄTIE

Spoločnosť vyhlasuje, že ak nebude vybraná do vzorky, mala by záujem o dotazník a ostatné formuláre žiadosti, aby ich mohla vyplniť a takto požiadať o individuálne dumpingové rozpätie v súlade s časťou 5.1.1.1. písm. b) oznámenia o začatí konania.

Áno

Nie

6. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

⁽¹⁾ V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované tretou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu; alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, len ak majú medzi sebou nasledovné vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk; v) strýc alebo teta a synovec alebo neť; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švager a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

PRÍLOHA II

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Verzia „Limited“ ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Verzia „For inspection by interested parties“ |
| | (označte príslušné políčko) |

**ANTIDUMPINGOVÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU PLOCHÝCH VÝROBKOV Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE
VALCOVANÝCH ZA STUDENA S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE A NA TAIWANE**

INFORMÁCIE PRE VÝBER VZORKY NEPREPOJENÝCH DOVOZCOV

Tento formulár má neprepojeným dovozcom pomôcť pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky požadovaných v časti 5.1.3 oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“, ako aj verzia „For inspection by interested parties“ by mali byť zaslané späť Komisii, ako sa stanovuje v oznámení o začatí konania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uved'te celkový obrat spoločnosti v eurách (EUR), obrat a hmotnosť alebo objem dovozu plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena podľa vymedzenia v oznámení o začatí konania do Únie ⁽²⁾ a ich ďalšieho predaja na trhu Únie po dovoze z Čínskej ľudovej republiky a z Taiwanu v období od 1. januára 2013 do 31. decembra 2013 a zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu.

	V tonách	Hodnota v eurách (EUR)
Celkový obrat vašej spoločnosti v eurách (EUR)		
Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie		
Ďalší predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, po jeho dovoze z Čínskej ľudovej republiky, na trhu Únie		
Ďalší predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, po dovoze z Taiwanu, na trhu Únie		

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Chorvátsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ (1)

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Také činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, resp. spracovanie výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo obchodovanie s ním.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uveďte akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich dovozcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

(1) V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované tretou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu; alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, len ak majú medzi sebou nasledovné vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk; v) strýc alebo teta a synovec alebo neťer; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2014/C 196/08)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾**„WESTFÄLISCHER PUMPERNICKEL“**

ES č.: DE-PGI-0005-01095 – 22.2.2013

CHZO (X) CHOP ()

1. **Názov**

„Westfälischer Pumpernickel“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Nemecko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 2.4. Chlieb, pečivo, koláčiky, cukrárske výrobky, sušienky a ostatný pekárenský tovar

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Všeobecný opis: Čierny alebo veľmi tmavý celozrnný chlieb bez kôrky vyrábaný z ražného šrotu. Štruktúra semien raže je vo vnútri chleba jasne viditeľná. Chlieb má veľmi špecifickú horko-sladkú chuť.

Vyrába sa v typickom obdĺžnikovom alebo okrúhlom tvare. Veľmi pevná a vlhká striedka a druhy cukrov, ktoré sa tvoria počas veľmi dlhého pečenia dôsledkom rozkladu škrobu v raži, spôsobujú, že sa jednotlivé kúsky krájaného chleba „Westfälischer Pumpernickel“ ľahko zlepujú.

Zloženie: celozrnný chlieb je zložený z minimálne 90 % ražného šrotu alebo celozrnného ražného šrotu alebo z kombinácie oboch, z vody, soli, droždí a už upečeného chleba „Westfälischer Pumpernickel“; môžu sa pridať: iné prísady z obilnín (napríklad slady) a/alebo z cukrovej repy (sirup) alebo iné spracované produkty. Nesmú sa pridávať žiadne konzervačné látky.

Chemické/mikrobiologické vlastnosti

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

Chemické zloženie chleba „Westfälischer Pumpernickel“ sa líši od ostatných celozrnných chlebov, lebo pri dlhom pečení sa škrobové (polysacharidové) enzýmy štiepia na značné množstvo mono-, di- a oligosacharidov.

Skutočnosť, že chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ je čisto ražný chlieb, ho odlišuje od väčšiny ostatných druhov chleba. Preto sa jeho vlastnosti odlišujú od väčšiny ostatných druhov chleba. Obsah pentozanov v ceste z raže (6 % až 8 % v raži v porovnaní s 2 % až 3 % v pšenici) totiž spôsobuje, že lepok nedokáže vytvoriť príľnavú lepkovú štruktúru. Preto cesto z raže obsahuje menej plynu než cesto z pšenice. Ražný chlieb je tak ťažší než pšeničný chlieb a má hustejšiu striedku. S ohľadom na tieto osobitné vlastnosti raže pri pečení, ktoré sú často nežiaduce, sa zvyčajne pečie chlieb vyrobený zo zmesi pšenice a raže, pričom čisto ražný chlieb je zriedkavý.

Chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ je charakteristický svojou dlhou trvanlivosťou. V zmršťovacej fólii vydrží niekoľko mesiacov a v konzervách až dva roky.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Minimálne 90 % ražného šrotu alebo celozrnného ražného šrotu alebo kombinácie oboch, voda, soľ, droždie a už upečený chlieb „Westfälischer Pumpernickel“, ktorý spĺňa špecifikácie; môžu sa pridať: iné prísady z obilnín (napríklad slady) a/alebo z cukrovej repy (sirup) alebo iné spracované produkty.

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

—

3.5. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Výrobný proces od miešania cesta po pečenie sa musí uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti. Ak sa ako prísada pridáva už upečený ražný chlieb, musí to byť chlieb „Westfälischer Pumpernickel“, vyrobený v súlade s touto špecifikáciou v príslušnej vymedzenej oblasti. Pridanie už upečeného ražného chleba umožňuje, aby výrobok zostal čerstvý, a zvýrazňuje jeho chuť. Táto prísada musí pochádzať z daného geografického regiónu, pretože chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ sa vždy tradične vyrábal použitím upečeného chleba „Westfälischer Pumpernickel“ a zákazníci by považovali pridanie iného druhu chleba za podvod. Vysvetlenie: Táto prísada predstavuje v podstate len použitie zvyškov, ktoré zostali z nakrájaného chleba, iných kúskov, ktoré zvýšili pri výrobe ražného chleba alebo nepredaného ražného chleba určeného na predaj.

3.6. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.

Ak sa má chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ uviesť na trh ako krájaný, vopred balený výrobok, musí sa nakrájať a zabaliť v podniku, v ktorom bol vyrobený. Keďže chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ nemá žiadnu kôrku, je veľmi ľahko mikrobiologicky napadnutelný, napríklad spórami plesní. Prevážanie chleba z podniku, v ktorom bol vyrobený, inam na ďalšie spracovanie by predstavovalo neprijateľné riziko kontaminácie.

3.7. Špecifické pravidlá označovania

—

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť výroby je súčasťou nemeckej spolkovej krajiny Severné Porýnie-Vestfálsko, konkrétne oblasti, na ktorej sa rozprestiera vestfálsko-lippský región, okrem okresu Lippe.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Výrobok má charakteristický vzhľad, ktorý súvisí s jeho pôvodom. Miestni výrobcovia vďaka dlhej výrobnej tradícii, ktorej začiatky siahajú do roku 1570, nadobudli osobitné zručnosti. Tie takisto prispievajú k dobrej povesti tohto výrobku.

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Okrem južnej časti Vestfálska, ktoré spolu s regiónom Sauerland tvoria súčasť Stredonemeckej vrchoviny, patrí Vestfálsko do severného Nemecka. Z dôvodu prevažne prímorského podnebia ovplyvňovaného Severným morom (výdatné zrážky prinášajú mnohé daždivé dni, letá nie sú veľmi horúce, zimy skôr mierne) sa raž v tejto oblasti pestuje tradične. Pri pečení má iné vlastnosti než pšenica. Jej rozsiahle pestovanie vo Vestfálsku preto dosť skoro viedlo k výrobe špeciálnych druhov chleba, vrátane chleba „Westfälischer Pumpernickel“.

5.2. Špecifickosť výroby

Chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ má dlhú históriu a s ňou spojený špecifický vzhľad. Chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ si dodnes udržal osobitú reputáciu. Existencia diel, ako sú „Pumpernickel – Das schwarze Brot der Westfalen“ a „Kulinarische Randgebiete neu entdeckt – Band 1 Pumpernickel“ preukazuje, ako vysoko je dodnes chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ vo Vestfálsku cenený. Svedčí o tom aj skutočnosť, že „Westfälischer Pumpernickel“ ponúkajú takmer všetky nemecké reťazce supermarketov.

Pozoruhodné zvláštnosti chleba „Westfälischer Pumpernickel“ sú, že obsahuje iba raž a už len z tohto dôvodu sa líši od väčšiny iných druhov chleba a že sa pečie najmenej 16 hodín v parnej peci alebo rúre na pečenie v zapečatených formách na pečenie. V Nemecku existuje mnoho rôznych druhov chleba vrátane mnohých rôznych druhov čierneho chleba. Iba chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ sa však pečie celých 16 hodín, ba niekedy aj dlhšie. Žiadny iný chlieb sa nepečie tak dlho. Teplota počas pečenia aktivuje enzýmy v semenách, ktoré sa neskôr po minimálne 16 hodinách v peci deaktivujú. Najprv začnú amylázy štiepiť amylózy (škroby) v semenách na ich zložky, najmä na rôzne monosacharidy a disacharidy (rôzne druhy cukrov), ktoré vytvárajú typickú chuť. Vzniknuté cukry sa počas pokračujúceho procesu pečenia menia na karamel. Tmavá farba vzniká v dôsledku Maillardovej reakcie. Toto štiepenie škrobov spôsobuje, že nezostáva dosť kypriaceho škrobu na zmazovanie, ktoré je žiaduce vo všetkých ostatných druhoch chleba. Všetky ostatné procesy pri výrobe chleba majú za cieľ inhibovať uvedené enzýmy. Kombinácia aktivácie a inhibície enzýmov v semene počas takého dlhého procesu pečenia je jedinečná. Preto ide o úplne iný typ výroby. Pečenie chleba „Westfälischer Pumpernickel“ nemá nič spoločné s tradičným pečením iných druhov čierneho chleba.

Týmto jedinečným procesom získava chlieb typickú horko-sladkú chuť a tmavohnedú, takmer čiernu farbu striedky. Táto typická chuť, ktorá je jemne sladká, miestami trochu ostrá s náznakom kyslosti, zároveň však jemne aromatická, je obzvlášť charakteristická črta tejto špeciality.

Tieto objektívne vlastnosti, ktoré sú špecifické pre túto oblasť a vznikajú prostredníctvom osobitnej výrobných metódy, takisto ovplyvňujú charakteristický vzhľad chleba „Westfälischer Pumpernickel“, ktorý závisí aj od odborných zručností miestnych pekárov. Kontrola teploty pri procese pečenia počas 16 hodín si vyžaduje veľké skúsenosti, ktoré sa v regióne podarilo nadobudnúť vďaka dlhej tradícii. Dĺžka pečenia je pre túto oblasť špecifická. Ak sa ražný chlieb vôbec vyrába, pečenie trvá 12 až 16 hodín, ale tým nevznikajú osobitné vlastnosti, vďaka ktorým je chlieb „Westfälischer Pumpernickel“ odlišný.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výroby (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výroby (CHZO)

Osobitá reputácia, osobitý vzhľad a osobitá chuť výrobku sú spojené s osobitou výrobnou metódou, ktorá je úzko prepojená s oblasťou výroby a vyvinula sa počas dlhej tradície pestovania raže. Pečenie chleba „Westfälischer Pumpernickel“ počas 16 hodín je veľmi nezvyčajný proces, ktorý má významný vplyv na chemické a fyzikálne vlastnosti chleba. Tento spôsob výroby ražného chleba je mimo Vestfálska veľmi zriedkavý; s touto oblasťou je úzko prepojený a je v nej rozšírený, vďaka čomu je tento proces a výsledný výrobok „Westfälischer Pumpernickel“, pokiaľ ide o spotrebiteľov, v očiach spotrebiteľov typicky vestfálsky. Oblíbený reklamný slogan na pohľadniciach vestfálskych miest okolo roku 1900 znel:

„Seht Ihr von fern Westfalen's Pforte winken, [Vidíte z diaľky mávať brány Vestfálska,]
das Land der Pumpnickel und der Schinken? [kraja ražného chleba a šunky?]
Seid froh willkommen Hier auf Eurer Reise, [Na svojej ceste ste tu srdečne vítaní,]
und esst mit uns des schönen Landes Speise! [vychutnajte s nami jedlo tohto krásneho kraja!]"

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾]

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/38550>

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou číslo 2.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK